STORM IN HEAVEN

www.stormnheaven.net

#stormnheaven@irc.irchighway.net

＊少コミフラワーコミックス＊

円舞曲は白いドレスで

Waltz wa Shiroi Dress de

さいとう ちほ

4

MARCH 17TH, AT THE YOKOHAMA GRAND HOTEL THE JAPANESE-ENGLISH GOOD-WILL BALL...
WILLIAM SAGITTO ASTER, IF YOU COME TO THE PLACE AND TIME I DESIGNATE, I WILL LET YOU HAVE MY WIFE.
CRUSH
IF THE ENGLISH ARMY KNEW ABOUT THIS...
WHAT DOES THIS MEAN?
MASAOMI PUBLISHED THIS MESSAGE IN THE NEWSPAPER.
HE'S CHALLENGING SAGITTO!

SHIVER
IF SAGITTO SEES THIS AND ACTUALLY GOES...
MY FATHER-IN-LAW, WILL
CALL MASAOMI AND KOTO!
NOW!
WHAT'S THE MEANING OF THIS ARTICLE?!
WHAT HAPPENED AT THE HOTEL?! HOW DARE SOMEONE WRITE SOMETHING SO DISHONOURABLE ABOUT OUR FAMILY!
FATHER
WHERE'S MASAOMI?!
WELL, YOU SEE,
HE...

WHAT DID YOU SAY?
MASAOMI ..?
HE DOESN'T WANT TO SPEAK TO ANYONE
HE KEEPS PRACTIS-ING AR-CHERY IN THE GARDEN
SIT
MASAOMI!
UNTIL NOW
HE S=NEVER=RE= FUSED TO SPEAK TO HIS FATHER BEFORE

BATTLE
FIRE
HAVE YOU GONE MAD?
YOU SHOULD NEVER POINT AN ARROW AT YOUR FATHER ...
I'M NOT YOUR PUPPET
MASAOMI!
NO!

DING
THUNK
!
I'VE ALWAYS BEEN SO PROUD OF YOU...
MASA-OMI,
WHY?

TREMBLE
TREMBLE
FATHER!
BARON!
HA-NAKO!
TAKE HIM TO HIS CHAM-BERS!
DON'T ORDER ME AROUND!
MASAOMI!

IF YOU DID THAT TO ME, I'D HAVE UNDERSTOOD.
BUT WHY DID YOU DO IT TO YOUR FATHER? YOU KNOW HOW MUCH HE LOVES YOU!
IF YOU HAVE TO PUNISH SOMEONE, PUNISH ME!
I BETRAYED YOU!
SLAM
!

AW-H!
LOOK AT YOU
YOU'RE ALREADY THINKING ABOUT HIM AND GOING ALL WHITE
I'M SURE HE'LL COME,
SINCE I TOLD HIM I'D LET YOU GO.
HE'LL COME AL-THOUGH HE KNOW IT'S A TRAP
HE'S THAT KIND OF GUY
HE'LL TRY EVERYTHING HE CAN.
AND INSTEAD OF YOU ...
HE'LL FIND THE ENGLISH ARMY.
OF COURSE YOU'LL PAY.
BUT I WON'T ...
DIRTY MY OWN HANDS.
I'VE GOT SOMETHING IN MIND THAT WILL HURT YOU MUCH MORE.
HE REALLY IS PLANNING TO TRAP SAGITTO!

.....
YOU WANT THE ARMY TO KILL HIM?
EXACTLY
I WON'T ...
LET YOU DO IT!
I CAN'T IMAGINE HOW YOU'RE FEELING ...
RIGHT NOW...
BUT I'VE ALWAYS ADMIRED YOU,
AS A DISTANT RELATIVE OF MINE,
EVER SINCE I WAS A CHILD

I COULDN'T SEE YOU OFTEN, BUT YOU WERE ALWAYS THERE SHINING BRIGHTLY.
I KNEW YOU DIDN'T CARE ABOUT US SINCE OUR FAMILY WAS RENOUNCED BY THE KIDOINS.
BUT I'VE ALWAYS BEEN SO PROUD OF YOU
THAT'S WHY I WAS HAPPY WHEN I FOUND OUT WE WERE ENGAGED
BUT I WAS ALSO A LITTLE AFRAID
BUT BECAUSE YOU'RE PERFECT, YOU DON'T NEED TO LOVE ANYONE ELSE...
AND I'VE ALWAYS KNOWN YOU'VE NEVER LOVED ME...

BUT ...
NOW YOU'RE MY ENEMY!
I'VE LOST THE BOY I'VE ALWAYS LOOKED UP TO!
IT'S LIKE ...
YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT ME.
YOU'RE FOOLISH AND INSENSITIVE.

ME, PERFECT?
I'VE NEVER BEEN PERFECT!
MY FATHER'S PITILESS. IF I'D GONE AGAINST HIS WILL, HE'D HAVE DESERTED ME LIKE HE DID MY OLDER BROTHER.
I KNEW THAT WAS THE ONLY WAY MY FATHER WOULDN'T RENOUNCE ME.
I HAD NO CHOICE BUT TO FOLLOW HIS WISHES
I JUST PRETENDED TO BE WHAT I'M NOT

OH...
I NEVER KNEW HE WAS FEELING LIKE THAT...
JERK
DON'T TOUCH ME!
I DON'T NEED YOUR PITY.
I'D RATHER BE HATED THAN PITIED!
MASAOMI...

GO AHEAD AND HATE ME!
I'M NOT PERFECT AT ALL
AND I HAVE NO INTENTION OF GIVING UP ON YOU,
NOR OF DIVORCING YOU!
GULP
IT'S TOO LATE NOW, WE CAN NEVER BE ON THE SAME SIDE AGAIN ..
THEN, I'LL FIGHT YOU

I WILL GO AWAY WITH SAGITTO.
YOU CAN'T
I'LL FIND A WAY!
SMILE
I WON'T NEED TO HATE YOU.
IF I CAN BEAT YOU. .

HANAKO!
SNIFF
SNIFF
I'M SO SORRY FOR YOU, MASA-OMI.
DON'T CRY BE-CAUSE OF ME
BUT...
JUST LET KOTO GO WITH THAT FOREIGNER
THEN YOU'LL BE...
NO!
WE CAN'T LET KOTO GET TO THAT BALL ON THE 17TH.
YOU HAVE TO WATCH HER, OKAY?
MASA-OMI?

ARE YOU ALREADY CLOSING UP SHOP, MR. AOKI?
YEAH, NO ONE ELSE WILL COME TODAY.
I'LL SEE YOU TOMORROW.
OUR BOSS IS IN TROUBLE.
YEAH, AND THAT SCANDAL WON'T HELP HIM.
HIS DAUGHTER'S ADULTERY?
I DON'T KNOW IF IT'S TRUE, BUT THERE ARE LOTS OF RUMOURS ABOUT IT.
HEY, LOOK ...
THE SECRET POLICE ARE HANGING AROUND THE SHOP.
WHAT?!

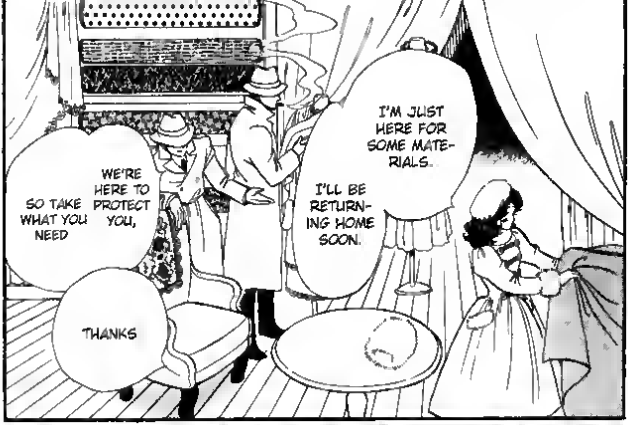
HEAVY...
HUFF...
THUMP
SHHH!
A THIEF!
IT'S ME, SAGITTO

GO AWAY!
IT'S ALL YOUR FAULT!
AH!
CALM DOWN
MR AOKI.
mmf
I'M HERE JUST TO GET SOME NEWS ABOUT KOTO.

SO...
SHE'S BEEN TRAPPED IN THE KIDOIN'S MANOR SINCE THE ARTICLE WAS PUBLISHED?
YES
AND KIDOIN NEVER WENT BACK TO THE MILITARY INSTITUTE HE'S BEEN WITH KOTO...
YES
THEN...
I'LL HAVE TO GO TO THE BALL ON THE 17TH...

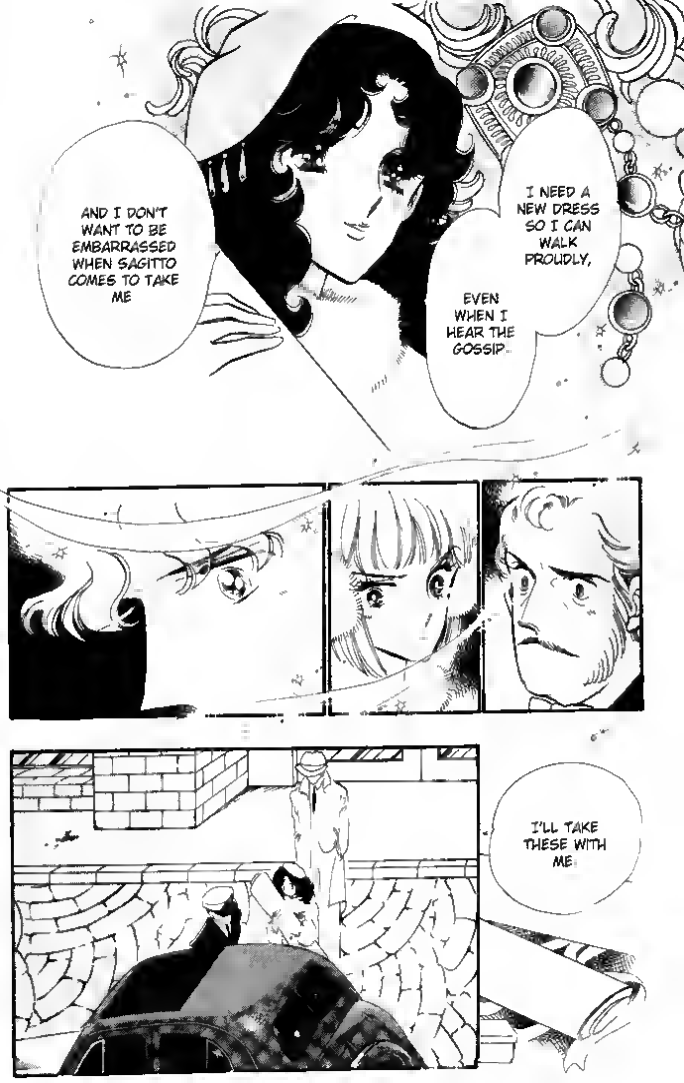
WOULD YOU PLEASE ...!
GIVE ME YOUR BLESSING, FATHER?
YOU'RE ... REALLY GOING TO GO?
DAD, ARE YOU THERE?
STOP IT!
YOU'VE ALREADY DISHONOURED MY DAUGHTER!
THE SECRET POLICE
!
WAIT!
THE GUYS BEHIND KOTO ARE FROM..
DAD?
KOTO ...!

DAD!
KOTO, WHAT ARE YOU DOING HERE?
LISTEN
DON'T SAY THAT I'M HERE
YOU DON'T WANT TROUBLE, RIGHT?
OKAY
GOOD EVENING, MISS HANAKO.
GOOD EVENING
I'M MAEKAWA, THE DRIVER.
HOW ARE YOU TWO?
SMOKE
WE'RE POLICEMEN,
WE CAME IN WHEN WE SAW YOUR DAUGHTER
AFTER THAT ARTICLE IN THE NEWSPAPER,
THERE ARE PEOPLE WHO MIGHT TRY TO HARM HER.
THANK YOU


I'M JUST HERE FOR SOME MATERIALS.
I'LL BE RETURNING HOME SOON.
WE'RE HERE TO PROTECT YOU,
SO TAKE WHAT YOU NEED
THANKS

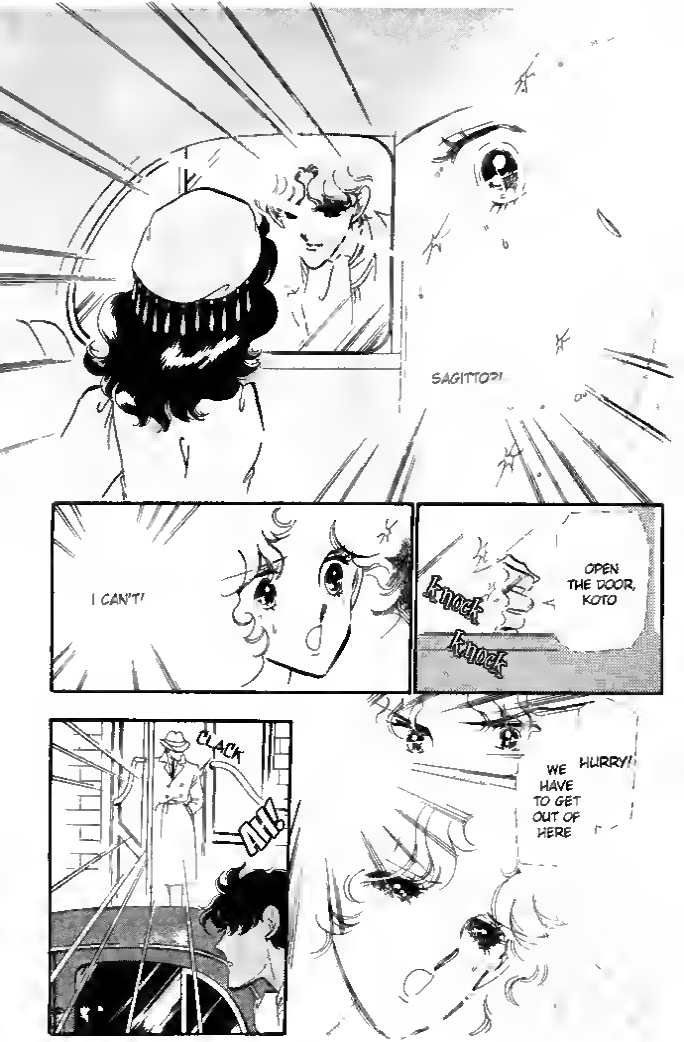
I'M GOING TO MAKE A DRESS FOR MYSELF,
TO WEAR TO THE JAPANESE-ENGLISH GOODWILL BALL.
I DON'T THINK THAT ... NOW'S THE TIME TO MAKE DRESSES...

I HAVEN'T DONE ANYTHING WRONG.
THAT'S FINE.
DON'T GO!
PEOPLE WILL SPEAK ILL OF YOU..


I NEED A NEW DRESS SO I CAN WALK PROUDLY,
EVEN WHEN I HEAR THE GOSSIP
AND I DON'T WANT TO BE EMBARRASSED WHEN SAGITTO COMES TO TAKE ME
I'LL TAKE THESE WITH ME

WE'LL GET MISS HANAKO AND THE REST OF IT.
PLEASE WAIT HERE A MOMENT
CHINK
CHINK
THANKS
THEY LOCKED ME IN HERE.
FROM THE OUTSIDE.
CHACK
CHACK
STEP
IT'S NOT LIKE I WAS PLANNING TO RUN AWAY!

日比谷商店
KIMURAYA
THIS IS MY CHANCE
AH!
CHINK
CHINK
WHO IS IT!?


SAGITTO?!
I CAN'T!
Knock
Knock
OPEN THE DOOR, KOTO
WE HAVE TO GET OUT OF HERE
HURRY!
CLACK
CLICK

CLACK
CLACK
DROP
SHUSH
WE CAN'T GET AWAY NOW
BUT SOON, I SWEAR IT

STRANGE
WE UNDER-STAND EACH OTHER SO CLEARLY, EVEN WITHOUT WORDS
I SWEAR

chatter
chatter
OH!
HURRY, THEY'RE HERE
SAGITTO
!
HE'S GONE...
VROOM
CLACK
SORRY FOR THE WAIT.
LET'S RETURN HOME.

SAGITTO! WE'LL BE TOGETHER SOON, I'M SURE OF IT!

FLOWER COMICS

円舞曲は白いドレスで

さいとうちほ

円舞曲は白いドレスで
さいとうちほ

■収録作品■
円舞曲は白いドレスで
パネムーンはタイフーン
エシドラの箱

小学館
雑誌 45144—14
◆◆ 定価390円（本体379円）
ISBN4-09-133414-8 C0279 P390E

STORM IN HEAVEN

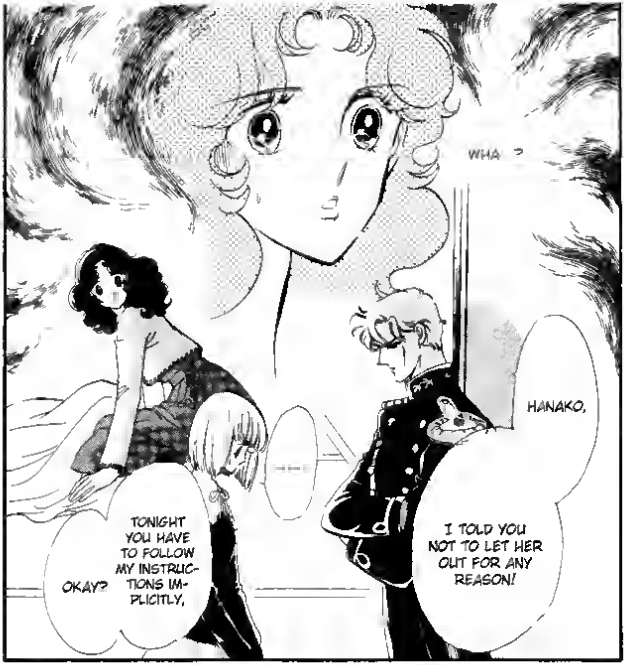
www.stormInheaven.net

#storminheaven@irc.irchighway.net

作者(さくしゃ)よりアリガトウ♡

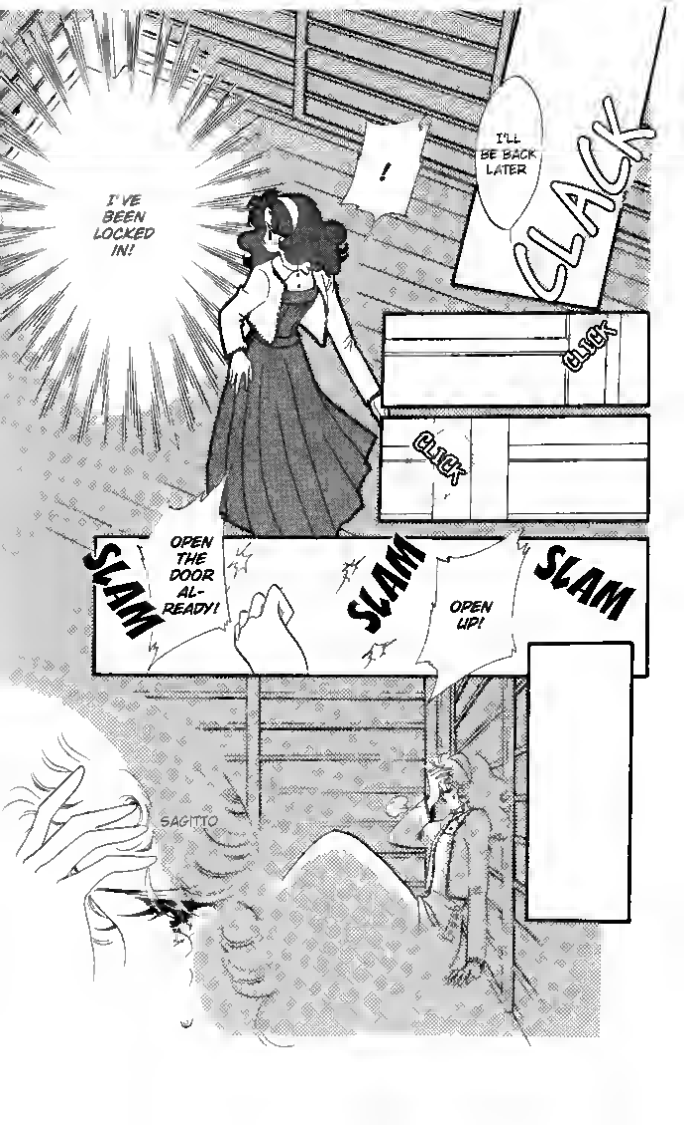
〒101-01 東京都千代田区一ツ橋 2-3-1
小学館 週刊少女コミック 角
さいとう ちほ(さま)

自分の作品を読んでくれた人が どんなふうに感じたか わかるのは お手紙だけなので 大切に読ませていただいてま～す♡♡
お返事も なるべく出すようにしてます。その際 切手を同封して下さる 方がいるのですが 返事はハガキになってしまうので もったいないので 入れないでね♡（たいてい お正月と 夏休み前と 一緒になってしまう）
あと 本が手に入らないという お手紙をよく頂くのですが そういう時は 本屋さんで注文を♡ 在庫が出版社にもない場合でも "注文" されれば 再版になる訳ね。少し時間がかかるかもしれないけど待ってて♡

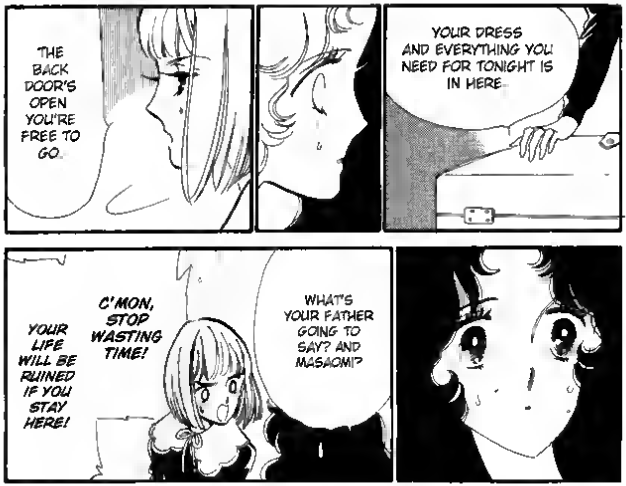

WHA...?
HANAKO,
I TOLD YOU NOT TO LET HER OUT FOR ANY REASON!
TONIGHT YOU HAVE TO FOLLOW MY INSTRUCTIONS IMPLICITLY,
OKAY?

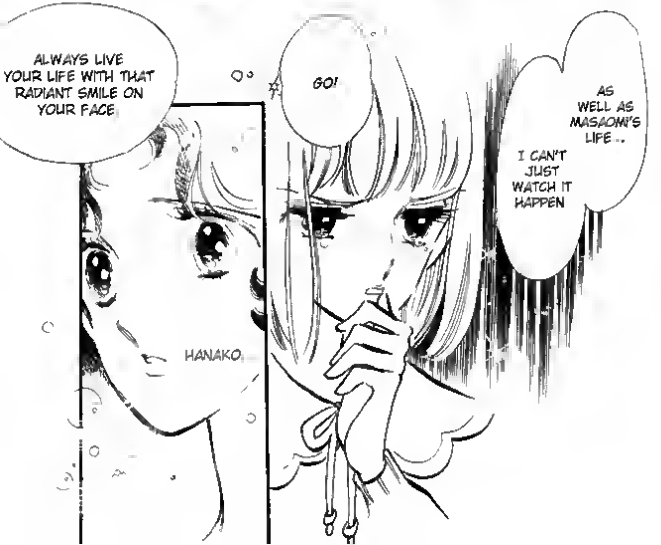
I'M GOING TO THE BALL!
MASAOMI!
I'M LEAVING.

I AL-READY SAID I'M GOING BY MYSELF
DIDN'T YOU HEAR?
I WILL GO!
YOU CAN'T STOP ME!
A WIFE MUST OBEY HER HUS-BAND,
RIGHT?
LOCK THE DOORS.
...?!
click
SLIDE


I'VE BEEN LOCKED IN!
!
I'LL BE BACK LATER
CLACK
CLICK
CLICK
SLAM
OPEN THE DOOR AL-READY!
SLAM
OPEN UP!
SLAM
SAGITTO

WHAT CAN I DO? I CAN ONLY SIT HERE AND CRY!
MASAOMI WILL TAKE HIS REVENGE!
OPEN
SLIDE
HANAKO ...?

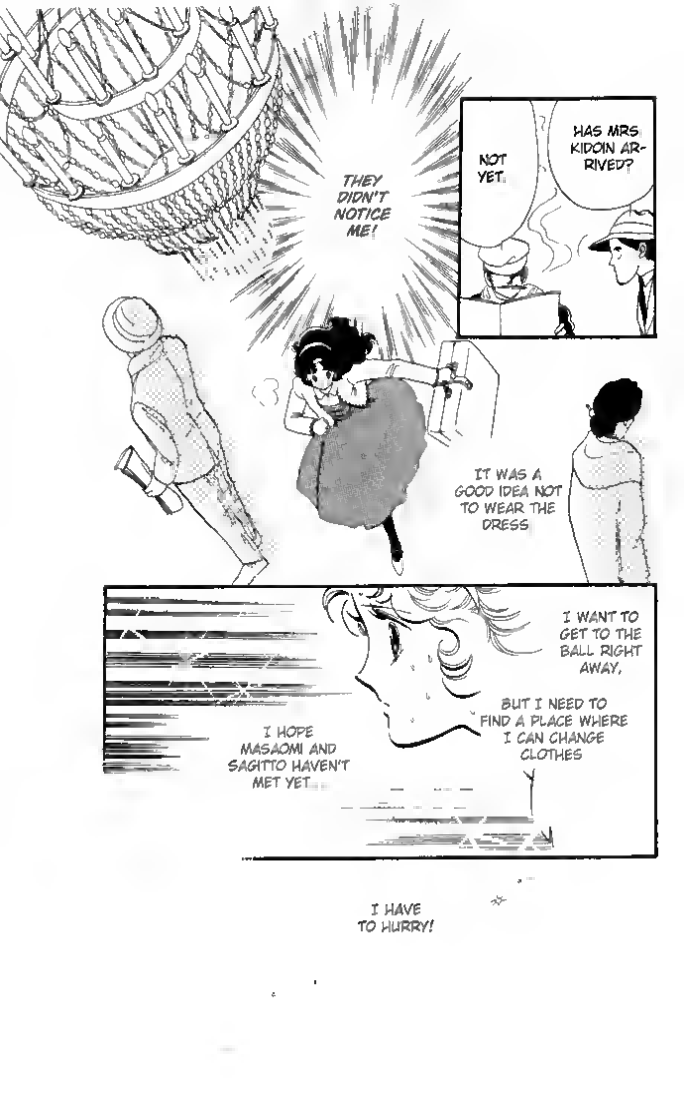

THE BACK DOOR'S OPEN YOU'RE FREE TO GO.
YOUR DRESS AND EVERYTHING YOU NEED FOR TONIGHT IS IN HERE.
WHAT'S YOUR FATHER GOING TO SAY? AND MASAOMI?
C'MON, STOP WASTING TIME!
YOUR LIFE WILL BE RUINED IF YOU STAY HERE!


ALWAYS LIVE YOUR LIFE WITH THAT RADIANT SMILE ON YOUR FACE
GO!
AS WELL AS MASAOMI'S LIFE..
I CAN'T JUST WATCH IT HAPPEN
HANAKO

YOKOHAMA GRAND HOTEL
BE CAREFUL, KOTO.
THE KIDOIN FAMILY...
HANAKO...
SOMEHOW, RIGHT NOW...
THANK YOU!
EVERYTHING SEEMS SO VERY NOSTALGIC.
KIDOIN, DO YOU HAVE ANYTHING TO SAY?
THE BARON'S YOUNGER SON IS HERE!

WILL YOU LEAVE YOUR WIFE IF A CERTAIN WILLIAM SAGITTO SHOWS UP?
AS YOU WROTE IN THE NEWSPAPER,
IS YOUR WIFE WITH YOU?
MR KIDOIN!
WON'T YOU TURN IN YOUR WIFE FOR ADULTERY?
PLEASE, SAY SOMETHING!
MR KIDOIN.
SOMEONE IS WAITING FOR YOU IN ROOM 507.
I'LL BE RIGHT THERE.
IT'S HIM!

tap tap
THERE ARE SO MANY REPORTERS
WHAT AM I GOING TO DO?
I NEED TO FIND A BACK DOOR
CREAK
OH, SORRY ...
EXCUSE ME...


THEY DIDN'T NOTICE ME!
HAS MRS. KIDOIN ARRIVED?
NOT YET.
IT WAS A GOOD IDEA NOT TO WEAR THE DRESS
I WANT TO GET TO THE BALL RIGHT AWAY.
BUT I NEED TO FIND A PLACE WHERE I CAN CHANGE CLOTHES
I HOPE MASAOMI AND SAGITTO HAVEN'T MET YET...
I HAVE TO HURRY!

ASTER, I'M HERE!
SLAM
click
507
MA-SA-OMI, I KNEW IT.
I KNEW WHAT YOU WERE GOING TO DO. . TONIGHT...

IT'S FORBIDDEN TO TAKE WEAPONS TO THE BALL
I'LL TAKE THIS.
RYUICHI ...
ARE YOU PLANNING ON RUINING YOURSELF?
I REALIZED HOW DANGEROUS THE SITUATION WAS
WHEN HE ASKED ME TO STOP YOU,
ACTUALLY CALLED ME AND ASKED FOR A FAVOUR
OUR ARROGANT FATHER WHO'D NEVER BOW HIS HEAD TO ANYONE,
I ALWAYS THOUGHT YOU HAD A LEVEL HEAD, BUT THEN YOU TRY SOMETHING LIKE THIS
IT'S BECAUSE YOU'RE ILL, ISN'T IT?

WHAT DO YOU THINK?
DO I LOOK ILL?
HOW LAUGH-ABLE ...
GASP!
HEY!
NOBODY CAN STOP ME NOW!
WHATEVER HAPPENS,
THUD
!

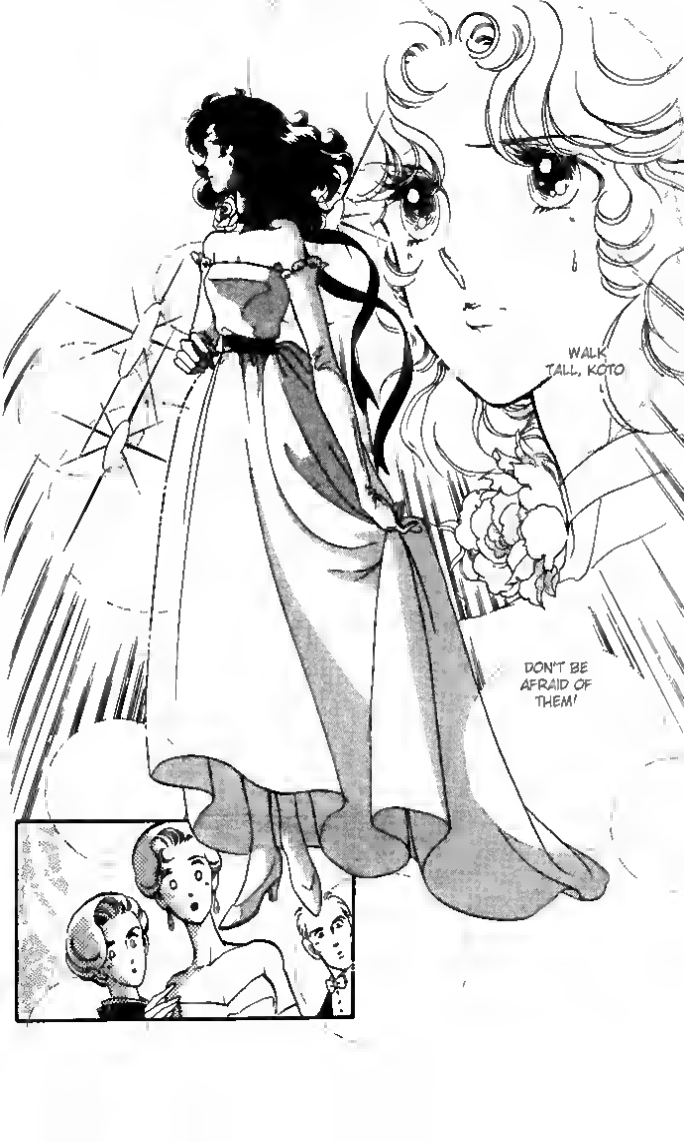
...!
FALL
grab
pull
MASAOMI ...?
STAY HERE AND KEEP QUIET.
IT WON'T TAKE LONG.
THUD

English Alliance
YOUR NAME, PLEASE?
Reception
I'M KOTO KIDOIN.
KIDOIN LET'S SEE...
MASA-OMI...
WHERE'S MY HUS-BAND?
GULP

!
STEP
HE ISN'T HERE YET
I MADE IT ON TIME! THEY STILL HAVEN'T MET
THERE'S THE ENGLISH ARMY,
AND COLONEL GREGORY, THE ONE WHO'S AFTER SAGITTO!
THEY'RE HERE TO ARREST SAGITTO!
OH!

!
WHAT AM I GOING TO DO?
I HOPE SAGITTO DOESN'T COME TONIGHT!
STARE
HAS SOMETHING HAPPENED?
—WHAT?

WHISPER
SHE SHOULD BE ASHAMED OF HERSELF!
!
WHISPER
I'M SURPRISED SHE'S HERE...
WHISPER
HAVE YOU READ THAT ARTICLE?
I KNEW IT!
WHISPER
AND HER LOVER IS A FOREIGNER!
WHISPER
THAT'S WHY I'M WEARING A NEW DRESS I MADE MYSELF!
CLUTCH
I KNEW THIS WASN'T GOING TO BE EASY!
IN THIS DRESS I CAN DO IT!
A DRESS I CAN WALK IN WITH MY HEAD HELD HIGH...


WALK TALL, KOTO
DON'T BE AFRAID OF THEM!

WHERE DID SHE FIND THAT DRESS?
DID SHE MAKE IT?
It's amazing
HOW BEAUTIFUL
THE MUSIC
A WALTZ HAS BEGUN

I WONDER
HOW LONG I CAN KEEP THIS UP?
NEITHER SAGITTO NOR MASAOMI HAVE ARRIVED YET
SAGITTO...
MAYBE HE REALLY WON'T BE COMING TONIGHT...
BEING FREE
MEANS BEING CUT OFF FROM THE WORLD AND EVERYONE IN IT
IT'S STANDING TALL BY MYSELF, LIKE THIS
BUT SOMEWHERE IN MY HEART,
I STILL BELIEVE HE'LL COME HERE FOR ME

SAGITTO...
SAGITTO
HE'S JUST LIKE THAT
THERE WAS A WALTZ JUST LIKE THIS ONE
THE EVENING I MET HIM FOR THE FIRST TIME...
"DON'T YOU WANT TO DANCE WITH ME?"
"I WOULD LIKE THE PLEASURE OF A DANCE."
"GIVE ME YOUR HAND..."
FROM THE MOMENT I GAVE HIM MY HAND...

MUKMUK
MUKMUK
MUKMUK
THE WHEEL OF OUR DESTINY
HAD BEGUN SPINNING US TOWARDS THIS VERY MOMENT
AND NOW...
MUKMUK
MUKMUK
OUR DESTINY CAN BE FULFILLED
AH...

MURMUR
MURMUR
MURMUR
MURMUR
MURMUR
SHOULD WE ARREST HIM?!
DON'T FORGET WHERE YOU ARE!
JUST WAIT, WE'LL GET HIM
WHY DID YOU JUST WALK IN ...?
SAGITTO ...

WOULD YOU CARE TO DANCE WITH ME,
KOTO?
AREN'T YOU SCARED?
LET'S SHOW THEM HOW WE DANCE
IT SEEMS WE'VE KEPT EVERYONE WAITING A LITTLE TOO LONG!

WAIT...
SAGITTO,
YOU'RE SO SURE OF YOURSELF!
SHH
THE ENGLISH ARMY IS THERE, WAITING
I KNOW WE'LL HAVE TO KEEP QUIET
NO MATTER WHAT HAPPENS, FOLLOW ME, OKAY?
EH?
O... OKAY.
IF YOU DO THAT, WE CAN GET OUT OF HERE SAFELY. OKAY?
HOW, SAGITTO?!
GET OUT OF HERE?

I'M DANCING A WALTZ WITH SAGITTO
A MOMENT I ALWAYS DREAMT OF
THEN LET'S...
ENJOY THE WALTZ
THUTHUD
THUTHUD
THUTHUD
SLIDE
CLICK

STORM IN HEAVEN

www.stormnheaven.net

#stormnheaven@irc.irchighway.net

SAGITTO...
IF I REALLY COULD RUN AWAY WITH YOU..
KOTO, DON'T LOOK THAT WAY!
KIDOIN HAS A GUN POINTED AT ME
MASAOMI?!

KLACHUNK
KOTO!
TRAK
!
GLUTTER
GLUTTER
COME ON!
SAGITTO?
GLUTTER
WHAT...
GLUTTER
COLONEL!
GLUTTER
GLUTTER
GLUTTER

HEY YOU, YOU DON'T HAVE INVITATIONS ..
Ah!
tap tap tap
WHEN DID...
THESE INDIANS GET HERE?
THEY'RE ALL WEARING A WHITE TURBAN ...
AND A WHITE UNIFORM
!
WHAT...?

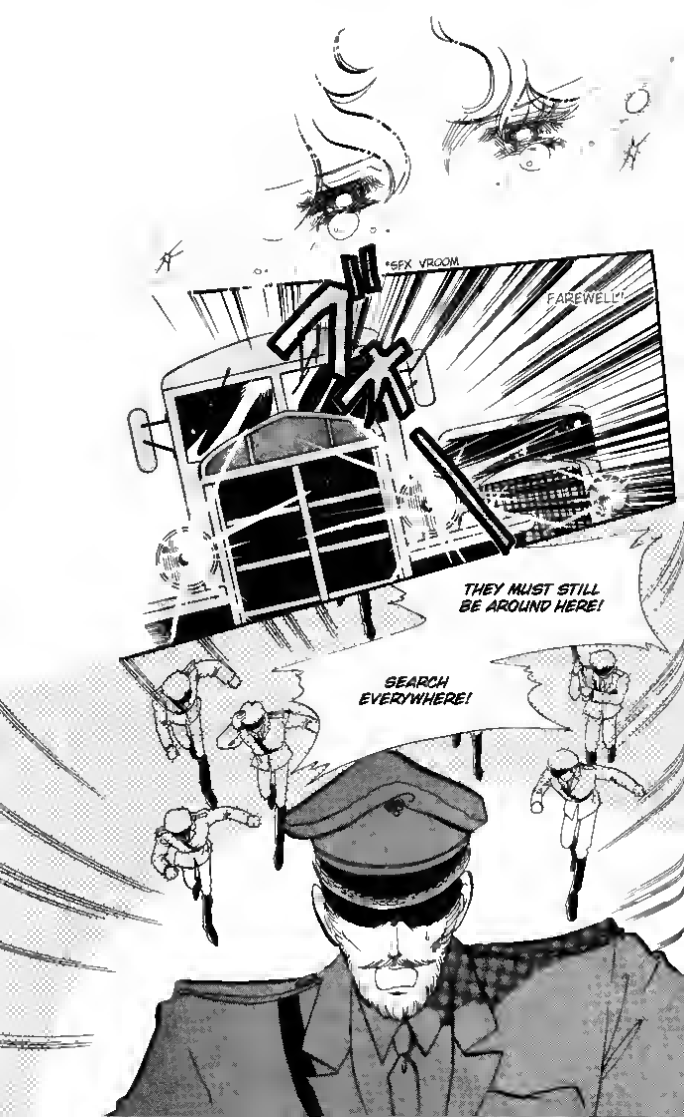
WHERE IS ASTER?!
I CAN'T SEE HIM ANYMORE!
THE BRITISH ARMY IS CONFUSED
I CAN'T RUN WEARING THIS DRESS!
NEXT TIME I'LL WEAR SOMETHING SHORTER
WE HAVE TO THANK OUR FRIENDS FROM CLUB INDIA!
SAGITTO, BEHIND YOU!

SLAM
FLOP!
BAS-TARD
CRASH
GOOD ONE!
Got him
FLOP!

SMILE
COLONEL, SAGITTO ISN'T INSIDE ANY-MORE!
I THINK HE WENT OUTSIDE!
AS I THOUGHT...
BUT I KNOW WHERE TO FIND THEM
IT'S THE ONLY PLACE WHERE THEY CAN GO. .
I WON'T LET YOU ESCAPE!!

IS IT THAT ONE?
CHOO
THAT'S THE SIGN.
IT'LL STAY THERE FOR ANOTHER THIRTY MINUTES.
YOU CAN REACH THE SHIP WITH THE BOAT NEXT TO THE DOCK.
I OWED YOU ONE.
I'M ALIVE THANKS TO YOU AND CLUB INDIA
YOU HAVE MY DEEPEST THANKS,
MRS. VIRLA.

TAKE CARE, KOTO.
MILADY...
MRS. VIRLA, THE ENGLISH ARE COMING
BOOM
THEY'LL BE HERE SOON.
NOW GO AND LIVE YOUR LIFE..
AS YOU'D LIKE, WITH PRIDE!
YES,
I SWEAR IT!
KOTO!


*SFX VROOM
FAREWELL!
THEY MUST STILL BE AROUND HERE!
SEARCH EVERYWHERE!

SAG-ITTO.
WE DON'T HAVE TIME TO.
SHH!
WE'LL WAIT HERE UNTIL THE WAY TO THE BOAT IS CLEAR
THEY'LL LEAVE SOON AFTER THEY FINISH SEARCH-ING THE PORT
BUT THE SHIP WILL WAIT ONLY FOR 30 MINUTES

I'VE ALREADY WAITED FAR TOO LONG TO EMBRACE YOU
SAGITTO-SAGITTO
I DON'T WANT TO RUIN EVERYTHING NOW...
EACH AND EVERY TIME, YOUR WORDS
WARM MY HEART

YOU'VE ENCHANTED ME
I WOULD FOLLOW YOU ANYWHERE.
IF YOU KEEP WASTING TIME,
THE SHIP WILL LEAVE WITHOUT YOU.

CLICK
RAISE
NOT THAT IT MATTERS, SINCE I WON'T LET YOU BOARD.
STAY BACK
I'M THE ONE WHO HAS TO CONFRONT HIM.
...NO,
BANG
BANG
THAT'S RIGHT
YOU'VE LEFT ME FOR THE LAST TIME...
YOU WANT TO KILL ME TOO,
RIGHT, MASAOMI?

WHIRL
!
CLICK
KOTO!
STAY BACK!
GET ON THE SHIP BY YOURSELF, ASTER!!

YOU WOULD NEVER SHOOT HER!
DON'T UNDER-ESTI-MATE ME.
I'D SOONER KILL HER...
THEN LET HER GO WITH YOU!
MISA-OMI...
NOW GO.
HE'S SERIOUS
GO, SAGITTO
ALONE...
CREAK
SPLASH

I CAN'T!
SPLASH
SAGITTO
I CAN'T LEAVE WITHOUT YOU...
KOTO.
I

RAISE
!
AH...!
I CAN'T LET HIM...
HE'S GOING TO SHOOT SAGITTO!
NO!
GRAB
SHOOT ME FIRST!
SHOOT ME...

SHOOT!
I'M TELLING YOU TO SHOOT ME!
IF THE ONE WHO KILLS ME IS THE MAN I'VE LOOKED UP TO...
I WON'T HAVE ANY REGRETS

SLIDE
WHAT...?
CLACK
!

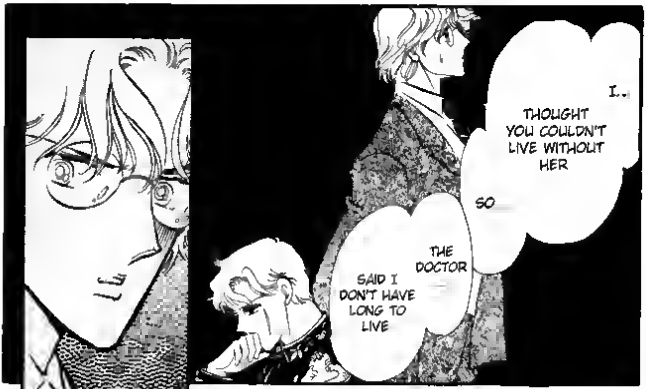
FARE-
WELL,
MY BE-
LOVED.
MASA-
OMI...?
MASAOMI
YOU
WERE
ALWAYS
MY ONE
AND ONLY
LOVE
YOU'RE SO
BEAUTIFUL

THERE SHE IS!
I LOVED YOU SO MUCH..
THE ENGLISH ARMY!!
HE LOVED ME ?
GO QUICKLY!
GUP
KOTO!

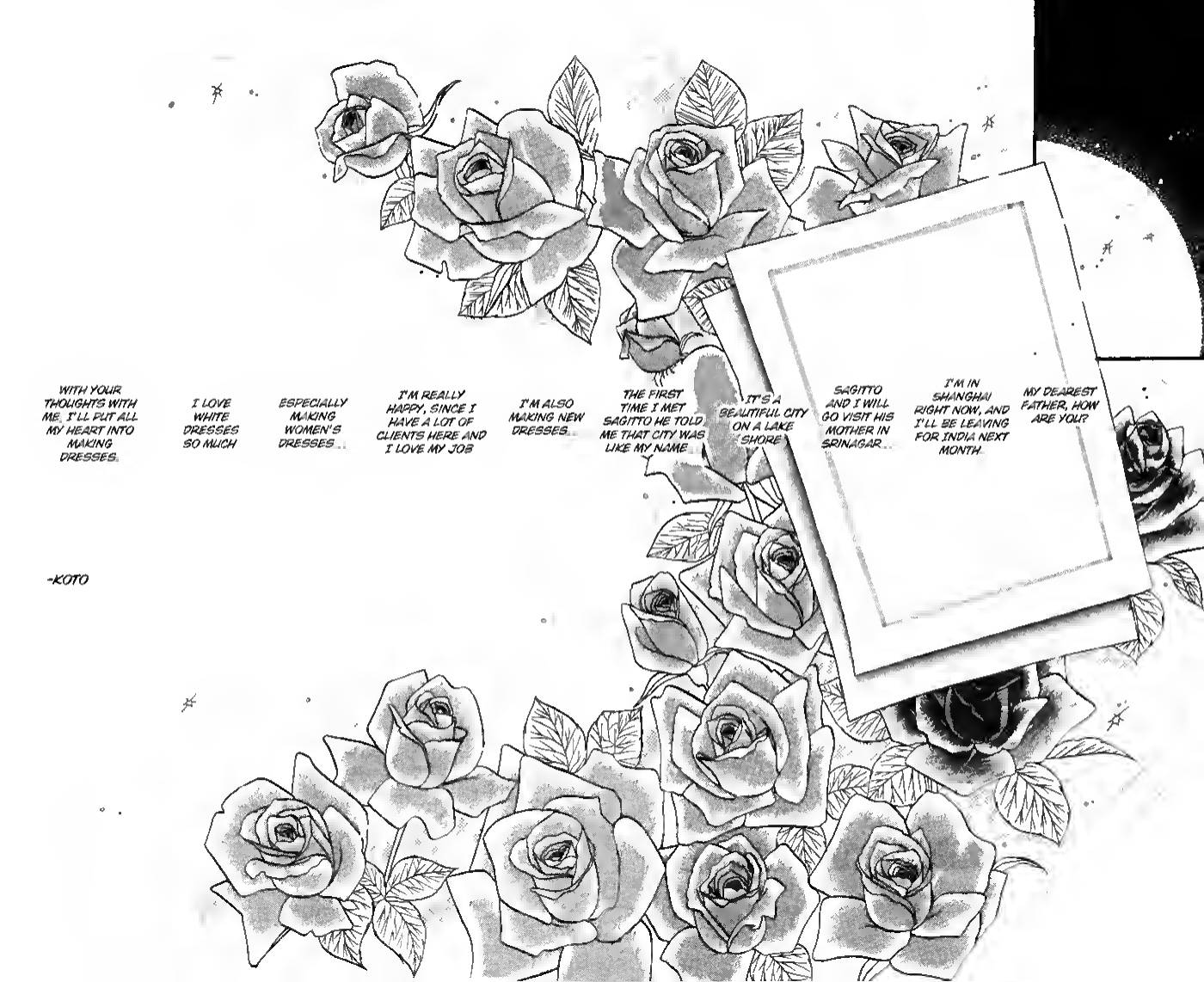
I'LL CATCH YOU!
JUMP!
SAGITTO!!
WITH YOU...
Jump

I'LL GO...
TO A NEW AND SHINING WORLD!!
Splash
MASA-OMI!

I WAS SO WORRIED WHEN I HEARD YOU'D RUN AFTER SAGITTO
I'M SO HAPPY YOU'RE SAFE
SPLASH
YOU LET KOTO GO WITH SAGITTO.
SPLASH


I... THOUGHT YOU COULDN'T LIVE WITHOUT HER
SO...
THE DOCTOR SAID I DON'T HAVE LONG TO LIVE

I'M A SOLDIER.
I'VE ALREADY ACCEPTED MY DEATH, BE IT FROM WAR OR ILLNESS.
BUT SHE. .
AND SOON I'LL CROSS THE OCEAN AND FIGHT A WAR.
I WONDER
WHERE THEIR SHIP IS NOW?
SPLASH
MASAOMI...
SHE SHOULDN'T BE TIED TO MY WORLD.
SHE NEEDS SOMETHING MORE...

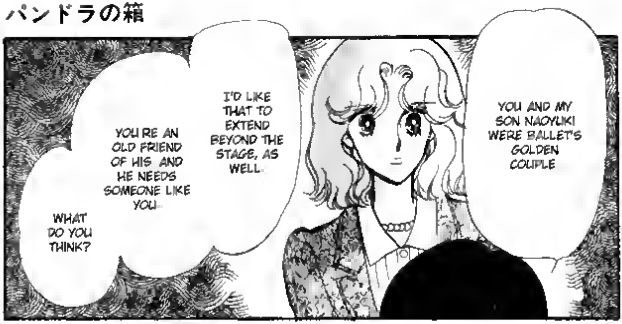

WITH YOUR THOUGHTS WITH ME, I'LL PUT ALL MY HEART INTO MAKING DRESSES.
I LOVE WHITE DRESSES SO MUCH
ESPECIALLY MAKING WOMEN'S DRESSES...
I'M REALLY HAPPY, SINCE I HAVE A LOT OF CLIENTS HERE AND I LOVE MY JOB
I'M ALSO MAKING NEW DRESSES...
THE FIRST TIME I MET SAGITTO HE TOLD ME THAT CITY WAS LIKE MY NAME
IT'S A BEAUTIFUL CITY ON A LAKE SHORE
SAGITTO AND I WILL GO VISIT HIS MOTHER IN SRINAGAR...
I'M IN SHANGHAI RIGHT NOW, AND I'LL BE LEAVING FOR INDIA NEXT MONTH.
MY DEAREST FATHER, HOW ARE YOU?
-KOTO

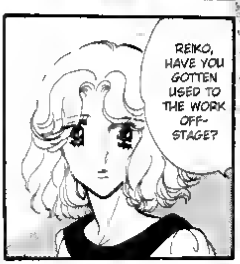
Watashi no Shiroi Dress de - The End

Scanner: Frei
Translator: kiraizumi
Editor: lythalive
QCer: Kalendel

Story of Heaven
www.storyofheaven.net

MS. YASUE, THANK YOU FOR ALLOWING ME TO COME BACK AS YOUR ASSISTANT
REIKO
BALLET'S NOT ONLY ABOUT DANCING
CONSIDERING THE STATE I'M IN, I REALLY APPRECIATE YOUR ASSISTANCE
ALTHOUGH YOU CAN NO LONGER DANCE, YOU MUSTN'T GIVE UP
I'M REALLY RELIEVED TO HAVE YOU HELPING ME
EVER SINCE YOUR PARENTS PASSED AWAY WHEN YOU WERE FIVE, I'VE ALWAYS THOUGHT OF YOU AS MY OWN DAUGHTER


YOU AND MY SON NAOYUKI WERE BALLET'S GOLDEN COUPLE
I'D LIKE THAT TO EXTEND BEYOND THE STAGE, AS WELL
YOU'RE AN OLD FRIEND OF HIS AND HE NEEDS SOMEONE LIKE YOU
WHAT DO YOU THINK?


REIKO, HAVE YOU GOTTEN USED TO THE WORK OFF-STAGE?

I DO THINK THAT WE COMPLEMENTED EACH OTHER ON THE STAGE
AND I LIKE NAOYUKI TOO,
BUT I NEED SOME TIME TO CONSIDER
BESIDES THERE ARE STILL MANY THINGS I NEED TO LEARN ABOUT THE JOB

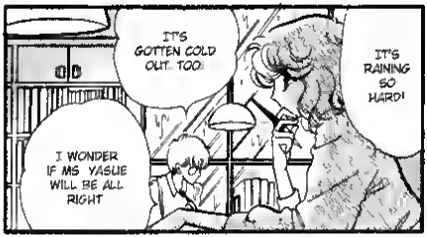
HEY!
HMMM, THAT'S TRUE. YOU'VE GAINED WEIGHT SINCE WE LAST TEAMED UP
Watch your waist
I DOUBT I COULD LIFT YOU UP ANY-MORE!
FOR ME IT'S LIKE ICE-CREAM, AND I CAN EAT AS MUCH AS I LIKE
IT MUST BE HEAVEN FOR YOU
AHH, MARIKO, I'LL BE THERE IN A MINUTE
NAOYUKI
IF I ASK IF SHE NEEDS A REST OR IF THE STEPS ARE TOO DIFFICULT, SHE STARTS TO CRY
NOTHING COMPARED TO YOU
SO, HOW'S YOUR NEW PARTNER?

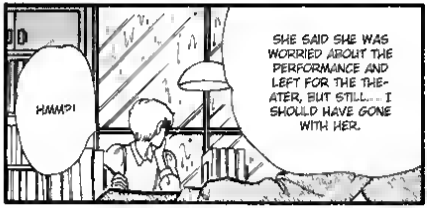
IN SHORT, SHE'S TOO EMOTIONAL
YOU NEVER ONCE COMPLAINED REIKO
WOULD YOU LIKE TO WATCH US PRACTICE?
COME ON!
THERE WERE MANY TIMES WHEN I WANTED TO, NAOYUKI—
BUT I JUST COULDN'T MAKE MYSELF COMPLAIN TO YOU
PERFECT,
YOU'RE A GENIUS
OH?
HE NEEDS ME?
I REALLY WONDER.

I KNOW HIM!
THAT JUMP...
NAOYUKI DIDN'T HE PARTICIPATE IN VARNA'S INTERNATIONAL BALLET COMPETITION THREE YEARS AGO?
HMP YEAH...

KANOU MITSUGU
HE WAS WITH THE M-BALLET SCHOOL
HE RECENTLY CAME BACK FROM OVERSEAS TRAINING IN BRITAIN.
AFTER RETURNING TO JAPAN HE'S TAKEN LESSONS AT VARIOUS SCHOOLS
HE SEEMS LIKE A LONER, DOESN'T HE?
OH! AND IN VARNA,
THAT GUY FELL ON THE STAGE
huh
IT WAS RIDICULOUS
BUT...
BACK THEN...
I'M SURE HE WAS DETERMINED
TO PULL OFF THAT JUMP AS WELL
I DO ADMIRE ADVENTUROUS PEOPLE,
BUT HE'S SUCH A SHOW-OFF.
ALTHOUGH THERE'RE OTHER DANCE STEPS I THINK IT'S ADMIRABLE OF HIM TO WANT TO PERFECT THAT NEW TECHNIQUE

SPLASH


IT'S RAINING SO HARD!
IT'S GOTTEN COLD OUT, TOO.
I WONDER IF MS. YASUE WILL BE ALL RIGHT

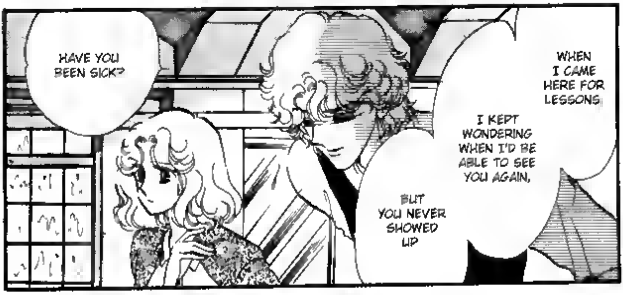

SHE SAID SHE WAS WORRIED ABOUT THE PERFORMANCE AND LEFT FOR THE THEATER, BUT STILL... I SHOULD HAVE GONE WITH HER.
HMM?!

THE LIGHTS IN TRAINING ROOM THREE ARE STILL ON
SHOULDN'T EVERYONE HAVE LEFT?
AH, I'LL GO AND TAKE A LOOK.

I DON'T THINK HE'S TRYING TO ATTRACT ATTENTION
HE'S MERELY TRYING HIS BEST TO MAKE A BREAK-THROUGH
THAT'S WHAT I BELIEVE

KANOU MITSUGU
SWISH
splash
Shiver
HE'S PRACTICING EVEN THOUGH HE'S ALONE?
THAT'S RIGHT, HE'S NOT PART OF OUR TROUPE, SO HE WOULDN'T BE IN THE PERFORMANCE
AHHH!
Thud

UGH...
KANOU!
UGH...
OW...
I'M FINE.
...IT'S JUST... A CRAMP.
!
ARE YOU SURE?
I THOUGHT MY HEART STOPPED BEATING
YOU'RE... OGAWA REIKO AREN'T YOU?
WE MET IN VARNA

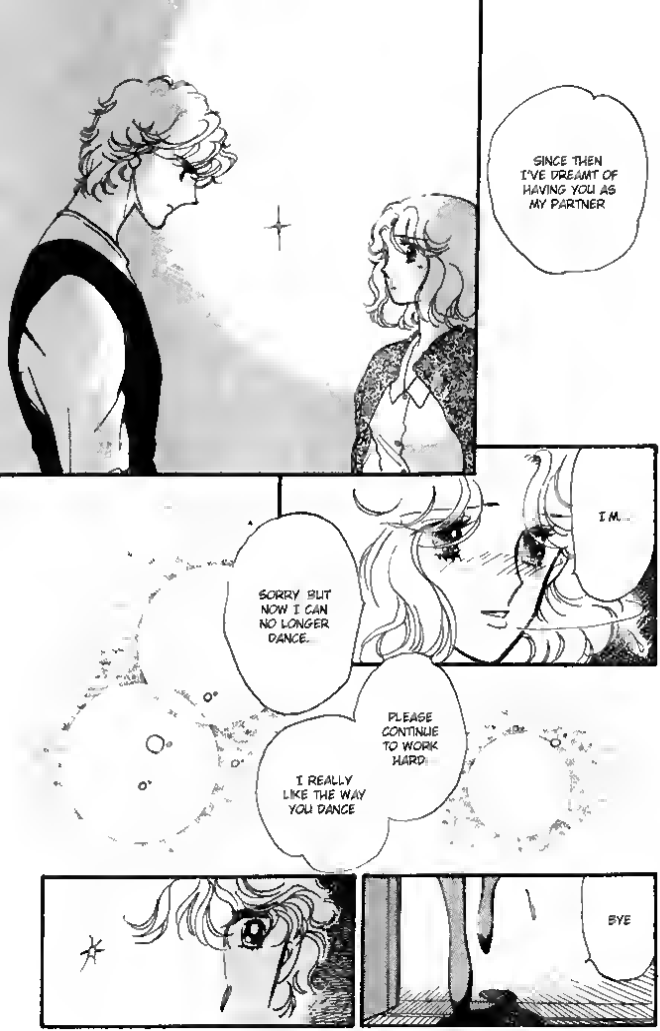

HAVE YOU BEEN SICK?
WHEN I CAME HERE FOR LESSONS,
I KEPT WONDERING WHEN I'D BE ABLE TO SEE YOU AGAIN,
BUT YOU NEVER SHOWED UP

I...
I THOUGHT YOU'D HURT YOUR LEG REALLY BADLY
JUST NOW, I REACTED SO STRONGLY BECAUSE...
...

SIX MONTHS AGO, MY ACHILLES' TENDON WAS SEVERED.
I CAN'T DANCE PROFESSIONALLY ANYMORE.
IT MADE ME REMEMBER WHAT HAPPENED BACK THEN SO
JUST NOW...

WHAT WAS I WORRYING ABOUT?
YOU WERE DANCING SO GRACE-FULLY
SILLY OF ME, RIGHT?
WHEN I FELL ON THE STAGE THREE YEARS,
YOU WERE WORRIED ABOUT MY LEG
THEN YOU TOLD ME...
"IF YOU'D PERFECTED THAT JUMP
I'M SURE YOU WOULD HAVE GOTTEN AN OVER-WHELMING APPLAUSE."
AND THEN WHEN YOUR PARTNER CAME OUT
YOU PER-FORMED THE MOST AMAZ-ING PAS DE DEUX* I'VE EVER SEEN
IT WAS SO BEAUTI-FUL...
I WAS SO ENVIOUS OF YOUR PARTNER.

*A DANCE OF TWO


SINCE THEN I'VE DREAMT OF HAVING YOU AS MY PARTNER
I M...
SORRY BUT NOW I CAN NO LONGER DANCE.
PLEASE CONTINUE TO WORK HARD.
I REALLY LIKE THE WAY YOU DANCE
BYE

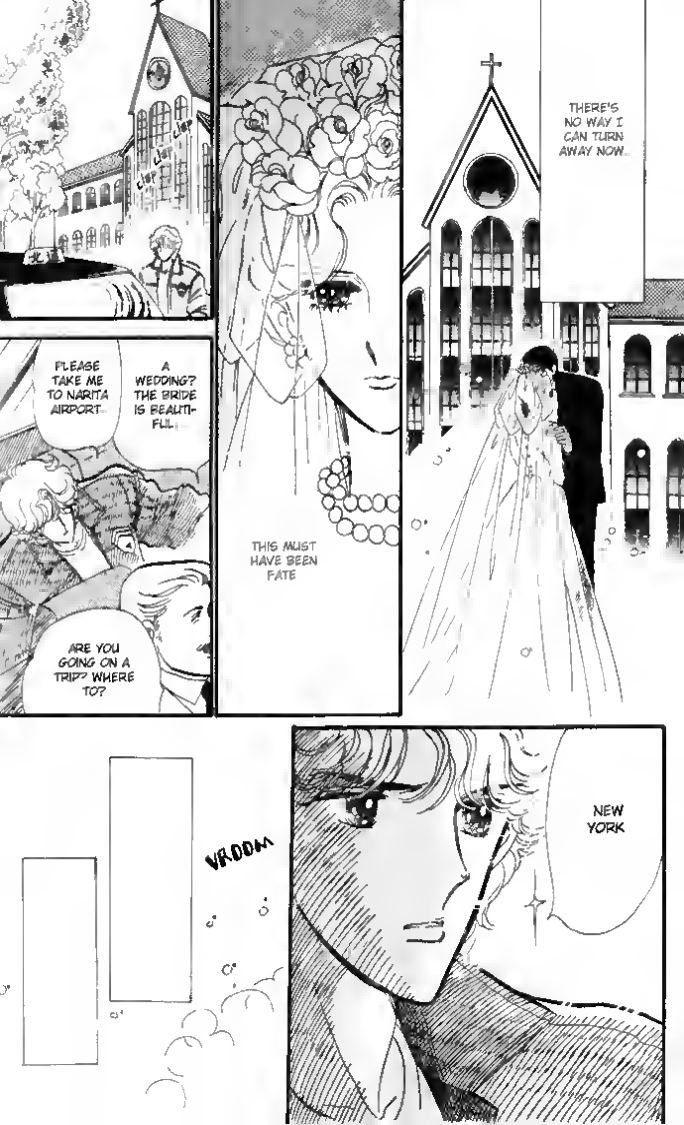
tap
tap
tap
SLAM
AH...
I'M STILL NOT VERY GOOD AND CLIMBING STAIRS
...
I THOUGHT YOU WERE CRYING

OF COURSE NOT..
!
ah!

I FEEL...
BOMP
BOMP
BOMP
MM...
LIKE I'M GOING TO FAINT...
REIKO, WHERE ARE YOU?!
REIKO!
TAP
TAP
TAP
shock
REIKO!

NAOYUKI? WHAT'S WRONG?
MY MOTHER FAINTED!
SHE'S HEADED FOR THE HOSPITAL NOW!
SHE KEPT CALLING FOR YOU! LET'S GO!
NAO-YUKI
NAO-YUKI
NEEDS SOMEONE LIKE YOU
WHAT IF SHE DIES?
DESPITE HER CONDITION SHE KEPT ON WORK-ING AT THE SCHOOL.

FOR HIM TO SAY THAT
REIKO... PLEASE STAY WITH ME.
COMPLETELY LOST
IF YOU AREN'T WITH ME I'LL BE LOST...
THAT WON'T HAPPEN! SHE'LL PULL THROUGH!
IT'S OK...
DON'T WORRY,
I'LL STAY WITH YOU IT'LL ALL BE ALRIGHT
HER SON TO ME
THE WOMAN WHO GUIDED ME SINCE I WAS FIVE HAS ENTRUSTED
HER LAST WORDS WERE TO BLESS YOUR MARRIAGE


CLIP CLIP CLIP
THERE'S NO WAY I CAN TURN AWAY NOW...
THIS MUST HAVE BEEN FATE
A WEDDING? THE BRIDE IS BEAUTIFUL!
PLEASE TAKE ME TO NARITA AIRPORT.
ARE YOU GOING ON A TRIP? WHERE TO?
VROOM
NEW YORK

ringgggg
THREE YEARS LATER
HELLO,
GOOD AFTERNOON
YES, I'M AFRAID NAOYUKI ISN'T AROUND AT THE MOMENT.
AS ONE OF THE LEAD PERFORMERS, HE'S BUSY PREPARING FOR THE NEW BALLET "PANDORA'S BOX"
IF YOU'D LIKE, I CAN TAKE A MESSAGE
!
I'M BACK!
creak
GOOD WORK, EVERYONE
HERE'S A TREAT FOR ALL OF YOU.
NAOYUKI!
Welcome back!
AN AGENCY IN NEW YORK CALLED BARLIER.

REIKO—
WHY DIDN'T YOU TELL ME ABOUT THIS?
YOU'VE INVITED KANOU MITSUGU...
I'M SURE EVERYONE IS LOOKING FORWARD TO HIS PERFORMANCE WHEN HE RETURNS TO HIS HOMELAND.
ALTHOUGH THE JAPANESE AREN'T VERY POPULAR WITH THE WESTERN MEDIA,
KANOU MITSUGU IS A POPULAR SOLOIST AT ABT* NOW.
AND SINCE HE WAS A GUEST THERE, THAT IN ITSELF MAKES HIM POPULAR...
TO TAKE THE LEAD? THEY SAID NEGOTIATIONS WERE UNDERWAY...
.....
WILL HE AGREE TO COME?
I SAID I WANT HIM AND THAT'S FINAL
IT DOESN'T MATTER HOW MUCH YOU COMPLAIN THIS TIME!
DIDN'T YOU KEEP A BUNCH OF NEWSPAPER CLIPPINGS ABOUT HIM?
WEREN'T YOU A FAN OF HIS?
!

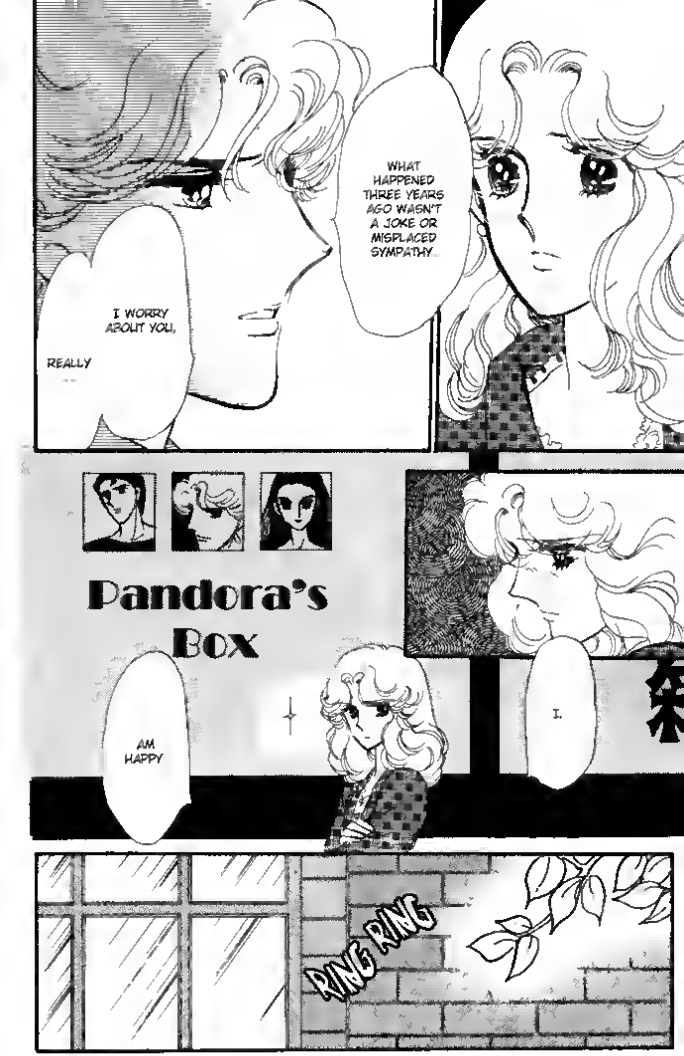
*ABT THE AMERICAN BALLET THEATRE, BASED IN NEW YORK CITY, IS ONE OF THE FOREMOST BALLET COMPANIES OF THE 20TH CENTURY, AND A LEADING DANCE COMPANY TODAY.

I CAN STILL REMEMBER WHAT IT WAS LIKE BACK THEN...
flash
flash
HOW SHOULD I FACE HIM?
IT'S GOOD TO SEE YOU...
IT SEEMS LIKE YOU'RE EVEN MORE OF A LONE WOLF
THAN YOU WERE THREE YEARS AGO
MR. NAOYUKI ...
AND MRS. NAOYUKI.

IT'S ALL BEHIND US NOW
WHO'S STILL BOTHERED BY THE PAST...
I'M THE ONLY ONE.
THIS IS ONLY BUSINESS.
THANK YOU FOR COMING
ACCORDING TO GREEK MYTHOLOGY, "PANDORA'S BOX" IS A STORY...
OF HOW PANDORA'S CURIOSITY GOT THE BETTER OF HER, AND SHE OPENED A BOX CONTAINING ALL THE MISFORTUNES OF MANKIND
THUS MISFORTUNE SWEPT ACROSS THE LAND
AND FROM THEN ON, MANKIND LIVED IN TIMES OF EVIL AND ADVERSITY

WE'LL NEED TO TRAIN VERY HARD,
ESPECIALLY YOU MARIKO
AND I'LL BE HIS BROTHER, PROMETHEUS
THE LEAD EPIMETHEUS WILL BE PERFORMED BY KANOU MITSUGU.
IT'S A PLEASURE TO MEET YOU MR KANOU.
MARIKO WILL TAKE THE ROLE OF PANDORA
I CAN HANDLE YOUR SPECIAL TRAINING,
DON'T WORRY,
YOU HAVE TO BE PREPARED
EVEN IF IT LASTS UNTIL LATE AT NIGHT
glance

I'M LOOKING FORWARD TO YOUR PERFOR-MANCE MARIKO
I WON'T LET YOU DOWN, NADYUK!
WE'VE RESERVED A ROOM FOR YOU AT THE HOTEL NEARBY.
YOUR LUGGAGE HAS ALREADY BEEN BROUGHT TO YOUR ROOM.
IF THERE'S ANYTHING ELSE YOU NEED,
PLEASE CALL ME AT MY OFFICE
THIS IS THE NUMBER.
ARE YOU...
HAPPY?


I WORRY ABOUT YOU, REALLY
WHAT HAPPENED THREE YEARS AGO WASN'T A JOKE OR MISPLACED SYMPATHY
Pandora's Box
I AM HAPPY
I
RING RING

SURE, I'LL BE THERE IN TEN MINUTES
THE HOTEL LOUNGE?
YES...
KANOU... IT'S URGENT?

YOU'RE NOT GOING INSIDE?
WHERE ARE YOU GOING?
I'M GOING BACK.
WHY?
YOU DON'T ACTUALLY NEED ME FOR ANYTHING.

I THINK THEY'RE GOING TO THE 6TH FLOOR.
SINCE MARIKO'S STAYING THERE
HE'S ONLY ESCORTING HER BACK TO HER ROOM. THAT'S WHAT ANY GENTLEMAN WOULD DO.
DON'T YOU WANT TO KNOW
WHERE THOSE TWO ARE GOING?
SWISH
5 6 7 8
DONG
STOP...
THEN... LET'S FIND OUT FOR SURE.
.....
DO YOU HONESTLY BELIEVE THAT?

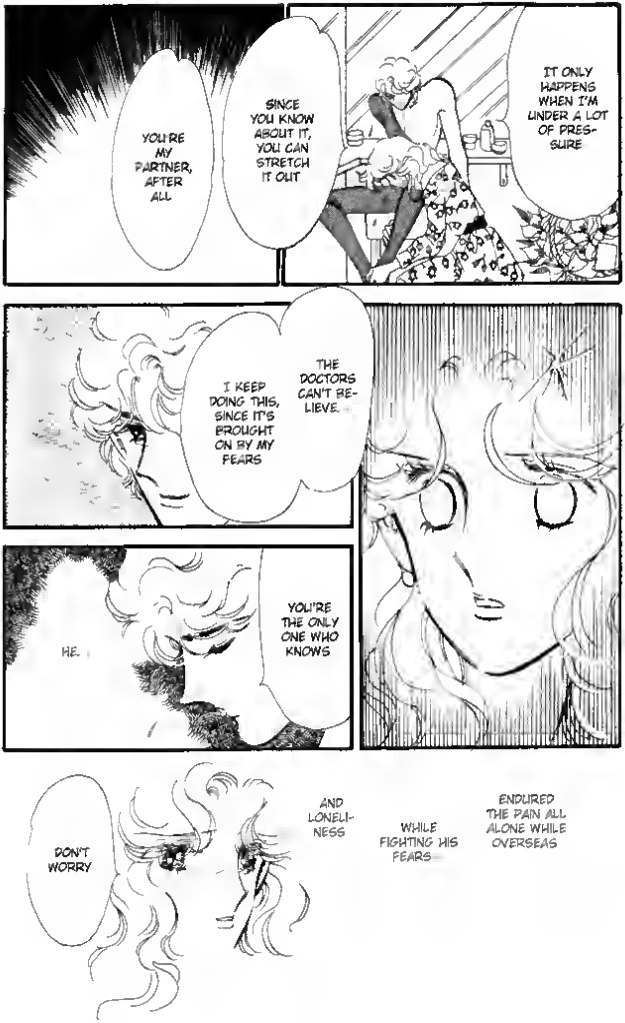
THAT'S ENOUGH!
REIKO—
WHY ARE YOU DOING THIS?
I KNOW ALL ABOUT THEM!
PLEASE LEAVE ME ALONE!
ARE YOU ENJOYING THIS?
IS IT BECAUSE I SPURNED YOU?
LET ME GO!
I LOVE YOU!
I STILL LOVE YOU... AND ALWAYS WILL

SO I'M NOT GOING TO GIVE UP ON YOU.
NO MATTER WHAT... I WON'T.
WHEN I CAME BACK, I DECIDED I'D LEAVE YOU ALONE IF YOU WERE HAPPY.
BUT THAT ISN'T THE CASE AT ALL...
DIVORCE HIM,
AND LEAVE WITH ME.
LET'S GO TO NEW YORK TO-GETHER.
...I LOVE YOU...

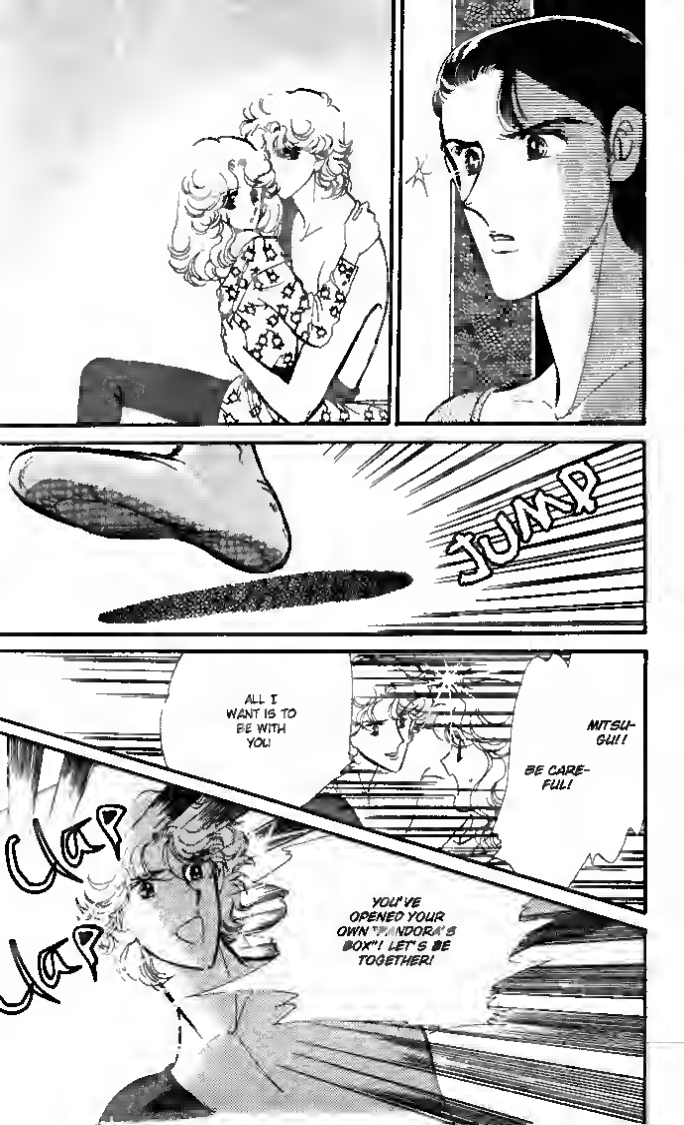
IT'S NOT... AS SIMPLE AS YOU THINK
"PANDORA'S BOX" CLOSING PERFORMANCE

LEAVE WITH ME
THAT MADE ME...
SO VERY HAPPY
clap
clap
clap
YAY!
I AM A WAKIYAKU!
WHAT DO WE DO AT THE CURTAIN CALL?
MR KANOU LOCKED HIMSELF IN HIS DRESSING ROOM AND WON'T COME OUT
MRS REIKO!
YAY!
clap
clap
clap
WHAT AN APPLAUSE! IT'S A HIT!

HEY! WHAT'S WITH MITSUGU?!
clap clap clap
MITSUGU!
bang bang
THE LEAD CAN'T MISS THIS!
THE AUDIENCE IS WAITING FOR YOU!
MR. KANOU, PLEASE OPEN THE DOOR!
JUST REIKO
click
WHAT'S WRONG WITH YOUR LEG!
IT'S NOTHING, I DON'T MEAN TO WORRY YOU.
YOU SHOULD REMEMBER FROM BEFORE...
THAT I GET CRAMPS


IT ONLY HAPPENS WHEN I'M UNDER A LOT OF PRESSURE
SINCE YOU KNOW ABOUT IT, YOU CAN STRETCH IT OUT
YOU'RE MY PARTNER, AFTER ALL
THE DOCTORS CAN'T BELIEVE
I KEEP DOING THIS, SINCE IT'S BROUGHT ON BY MY FEARS
YOU'RE THE ONLY ONE WHO KNOWS
HE
ENDURED THE PAIN ALL ALONE WHILE OVERSEAS
WHILE FIGHTING HIS FEARS
AND LONELINESS
DON'T WORRY

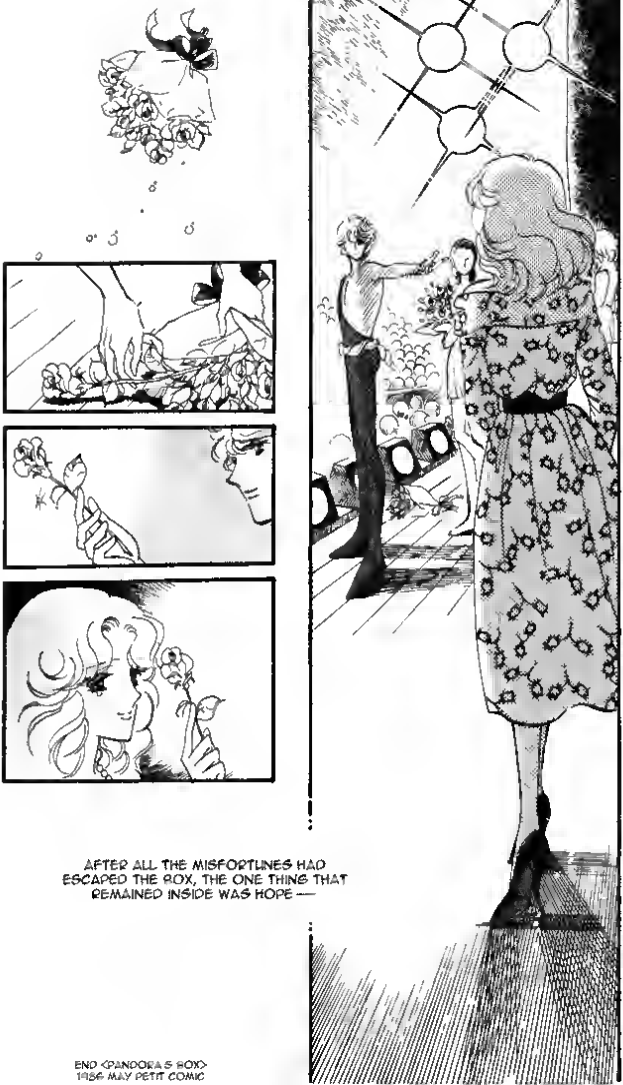
LET ME GIVE YOU A GOOD-LUCK CHARM,
ONE THAT ONLY I CAN GIVE.
CLAP
CLAP
CLAP
CREAK
IT'S LIKE YOU ALREADY HAVE


JUMP
ALL I WANT IS TO BE WITH YOU!
MITSUGU!!
BE CAREFUL!
YOU'VE OPENED YOUR OWN "PANDORA'S BOX"! LET'S BE TOGETHER!
Uap
Uap

SO THAT'S WHAT'S BEEN GOING ON WITH YOU TWO?
SLAP

AND NOW...
I'VE MADE UP MY MIND TO QUIT BEING YOUR SURRO-GATE MOTHER.
clap clap clap

YOU WERE THE ONE.
MITSUGU--
WHO LET ME OPEN THE BOX
CLICK
CLICK
CLICK



AFTER ALL THE MISFORTUNES HAD ESCAPED THE BOX, THE ONE THING THAT REMAINED INSIDE WAS HOPE —

END <PANDORA'S BOX>
1986 MAY PETIT COMIC